

College Teilnahmebedingungen

1 Anmeldung

Vertragsgegenstand ist das jeweils aktuelle Seminarprogramm der KUKA Deutschland GmbH. Die Seminaranmeldung mit namentlicher Nennung der Teilnehmer kann über Internet, Brief, Telefax oder Email erfolgen. Die Anmeldung wird erst durch unsere schriftliche Bestätigung rechtsverbindlich.

Der Anmelder verpflichtet sich, durch geeignete Maßnahmen sicherzustellen, dass die angemeldete Person auf keiner der folgenden Sanktionslisten, in der jeweils aktuellen Fassung, genannt ist: Anti-Terrorismus-Verordnungen (EU) Nrn. 2580/2001, 881/2002 und 753/2011, US Denied Persons List (DPL), US Specially Designated Nationals List (SDN) sowie der Schweizer SECO-Liste. Auf Anfrage von KUKA ist ein Nachweis dieser Prüfung zur Verfügung zu stellen.

2 Seminargebühren

Die Seminargebühr wird mit Seminarbeginn in Rechnung gestellt – Vorkasse vorbehalten. Sie versteht sich pro Person und Veranstaltungstermin zzgl. gesetzlicher Umsatzsteuer. Zahlungsziel ist – soweit nicht anders vereinbart – 14 Tage 100 % netto. Die Seminargebühr beinhaltet die Kursdurchführung, Schulungsunterlagen, Mittagessen und Pausen-Getränke sowie ein Zertifikat als Bescheinigung für den Kursbesuch. Bitte beachten Sie, dass bei öffentlich geförderten Teilnahmen keine Verpflegung enthalten ist. Zur Ausübung eines Zurückbehaltungsrechtes ist der Teilnehmer nur insoweit befugt, als sein Gegenanspruch auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

3 Stornierung

Die Anmeldung kann jederzeit schriftlich storniert werden. Bei Stornierungen bis zu 14 Tage vor Veranstaltungsbeginn entstehen dem Kunden keine Kosten. Danach oder bei Nichterscheinen zu Seminarbeginn wird die KUKA Deutschland GmbH die volle Seminargebühr in Rechnung stellen. Bei einer späteren Seminarteilnahme, binnen eines Jahres nach Rechnungsstellung, können 50% der Stornierungskosten gutgeschrieben werden. Muss ein Seminar seitens des KUKA College abgesagt werden, so sind Ansprüche des Kunden an die KUKA Deutschland GmbH, außer in Fällen von grob fahrlässigem oder vorsätzlichem Verhalten von Angestellten oder sonstigen Erfüllungsgehilfen der KUKA Deutschland GmbH, ausgeschlossen. KUKA Deutschland GmbH wird bei eventuell auftretenden Leistungsstörungen alles Zumutbare unternehmen, um zu einer Behebung oder Begrenzung der Störung beizutragen.

4 Unterkunft

Übernachungskosten sind im Kurspreis nicht enthalten.

5 Seminardauer

Die Gesamtdauer in Tagen entnehmen Sie bitte der jeweiligen Seminarbeschreibung. Bei Kursen mit Übersetzer bitten wir um Rücksprache.

College Conditions of Participation

1 Registration

The subject matter of the contract is the currently valid seminar program of KUKA Deutschland GmbH. Seminar registration including a list of the participants' names can be carried out by Internet, letter, fax or e-mail. Registration does not become legally binding until confirmed in writing.

The person making the registration undertakes to ensure by appropriate measures that the person registered is not named on any of the following sanctions lists in their currently valid version: Anti-terrorism regulations (EU) nos. 2580/2001, 881/2002 and 753/2011, US Denied Persons List (DPL), US Specially Designated Nationals List (SDN) and the Swiss SECO list. On KUKA's request, proof of this verification must be provided.

2 Seminar fees

The seminar fees are invoiced at the start of the seminar – we reserve the right to request advance payment. The fees are invoiced per person per seminar, plus statutory value-added tax. Terms of payment are – unless otherwise agreed – 14 days 100% net. The seminar fees cover the running of the course, training documentation, lunch, drinks consumed during breaks and a certificate confirming completion of the course. The seminar participant is not entitled to exercise any right of retention unless his counterclaim results from the selfsame contractual relationship.

3 Cancellation

Registration can be canceled in writing at any time. No charge will be made to the customer if notice of cancellation is received at least fourteen days before the start of the seminar. In the event of a later cancellation, or if the registered participant fails to appear at the start of the seminar, KUKA Deutschland GmbH will charge the full seminar fee. If a seminar is subsequently attended within one year of the invoice date for the canceled seminar, 50% of the cancellation fee may be credited. KUKA Deutschland GmbH accepts no liability for claims by customers in the event of KUKA College having to cancel a seminar, except in the case of gross negligence or intent on the part of employees or vicarious agents of KUKA Deutschland GmbH. In the event of default in performance, KUKA Deutschland GmbH will do all it reasonably can in order to eliminate or minimize such disruption.

4 Accommodation

The cost of overnight accommodation is not included in the price of the course.

5 Length of seminar

The total duration in days may be noted from the respective seminar descriptions. Courses with an interpreter last longer: please consult KUKA College for further information.



6 Seminarinhalte

Die Seminare werden von qualifizierten Referenten sorgfältig vorbereitet und durchgeführt. Die im Seminarprogramm festgeschriebenen Seminarinhalte stellen lediglich eine grobe Gliederung dar. Das KUKA College behält sich vor, die Seminarinhalte aus fachlichen oder anderen Gründen abzuändern, soweit dadurch nicht der Kern der vereinbarten Ausbildungsmaßnahme berührt wird. Der aktuell für die Schulungsgeräte freigegebene Softwarestand kann von der Seminarbeschreibung abweichen.

7 Seminarunterlagen

Zu allen Seminaren geben wir – zu Beginn des Seminars – begleitende Arbeitsunterlagen aus. Dies kann abhängig vom Seminar entweder in digitaler Form oder auf Papier erfolgen. Alle Unterlagen werden ausschließlich während des Seminarverlaufes ausgegeben. Die ausgegebene Dokumentation dient zur Information; sie gibt nur den derzeit gültigen technischen Stand wieder und unterliegt insbesondere nicht dem Änderungsdienst.

8 Urheberrecht

Alle bei Seminaren ausgegebenen und benutzten Arbeitsunterlagen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen weder ganz noch in Auszügen vervielfältigt werden. Sämtliche im Seminar verwendete Software ist Eigentum der KUKA Deutschland GmbH und darf weder kopiert noch vervielfältigt werden. Bei etwaiger Nichtbeachtung behalten wir uns vor, der betreffenden Person die Seminarteilnahme zu untersagen sowie weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

9 Haftung

Die KUKA Deutschland GmbH und ihre Angestellten oder Erfüllungsgehilfen haften nicht für Schäden, die durch Unfälle in den Seminarräumen oder auf dem Werksgelände der KUKA Deutschland GmbH bzw. dem Werksgelände des Kunden oder durch Diebstahl oder Verlust von in die Seminarräume eingebrachten Gegenständen, insbesondere Garderobe und Wertgegenstände entstehen, es sei denn der Schaden wurde vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht.

Die Haftung für Folgeschäden jeglicher Art, insb. für Schäden, die dem Kunden bei der Anwendung der durch die Schulung vermittelten Kenntnisse entstehen, ist ausgeschlossen, es sei denn, der Schaden wurde vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht.

10 Sicherheitsbestimmungen

Bitte informieren Sie sich rechtzeitig vor Kursbeginn im Internet oder beim College Buchungsbüro über die derzeit gültigen Bestimmungen.

Aus Sicherheitsgründen bitten wir alle Teilnehmer des KUKA College, festes geschlossenes Schuhwerk zu tragen. Für Teilnehmer von Mechanik-Schulungen ist das Tragen von Sicherheitsschuhen Pflicht.

6 Seminar content

The seminars are thoroughly prepared and held by qualified instructors. The seminar content specified in the associated seminar program represents the approximate course structure. KUKA College reserves the right to modify the seminar content for technical or other reasons so far as the core of the agreed training measure is not affected. The software version currently released for the training devices may differ from the seminar description.

7 Seminar documentation

At the start of all seminars, we distribute the accompanying work materials. Depending on the seminar, the work materials can be digital or on paper. All documentation is provided only during the seminar. The documentation issued is solely for information purposes; it is based on the current state of technical development and is explicitly omitted from the documentation updating service.

8 Copyright

Work materials issued and used in seminars are protected by copyright and may not be reproduced either in whole or in part. All software employed in seminars is the property of KUKA Deutschland GmbH and may not be copied or reproduced. If this stipulation is infringed, we reserve the right to exclude the person concerned from the seminar and to take further legal action.

9 Liability

KUKA Deutschland GmbH and its employees and vicarious agents are not liable for damage or injury resulting from accidents in the seminar rooms or on the works premises of KUKA Deutschland GmbH or of the customer, or for loss or theft of property brought into the seminar rooms, in particular clothing or valuables, unless this loss or damage has arisen due to intention or gross negligence.

No liability is accepted for consequential damage of any kind, especially for damage suffered by the customer during application of the knowledge imparted in training, unless this damage has arisen due to intention or gross negligence.

10 Safety regulations

Please inform yourself of the currently valid regulations in good time before the start of the course, either on the Internet or at the College booking office.

For safety reasons we ask all participants at KUKA College to wear sturdy closed shoes. Participants attending a mechanical servicing seminar must wear safety shoes.

11 Veranstaltungsorte

Die Seminare werden in den KUKA Colleges durchgeführt. Auf Wunsch führt das KUKA College die Ausbildung auch beim Kunden vor Ort durch, sofern die nötigen Voraussetzungen gegeben sind.

11.1 College Augsburg

Die Seminarteilnehmer des KUKA College Augsburg werden gebeten, sich bei der KUKA Deutschland GmbH, Zugspitzstr. 140, 86165 Augsburg, am Empfang im Erdgeschoss einzufinden.

11.2 College Braunschweig

Die Seminarteilnehmer des KUKA College Braunschweig werden gebeten, sich bei der KUKA Deutschland GmbH, Alte Salzdahlumer Str. 203, 38124 Braunschweig, am Empfang (rechter Eingang) einzufinden.

Der Code für die Parkplatzschanke ist 1603.

11.3 College Siegen

Die Seminarteilnehmer des KUKA College Siegen werden gebeten, sich bei der KUKA Deutschland GmbH, Obere Leimbach 13, 57074 Siegen, beim Haupteingang einzufinden.

11.4 College Wolfsburg

Die Seminarteilnehmer des KUKA College Wolfsburg werden gebeten, sich im Volkswagenwerk, 38436 Wolfsburg über Tor 17, Halle 4, Eingang 22, 1. OG, einzufinden.

11.5 College Böttingen

Die Seminarteilnehmer des KUKA College Böttingen werden gebeten, sich bei der SHL AG, Spaichinger Weg 14, 78583 Böttingen einzufinden.

11.6 College Erbdorf

Die Seminarteilnehmer des KUKA College Erbdorf werden gebeten, sich bei Porzellanfabriken Christian Selmann GmbH, Werk Erbdorf, Bahnhofstraße 25, 92681 Erbdorf, an der Anmeldung einzufinden.

12 Anwendbares Recht, Gerichtsstand und Erfüllungsort

Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts. Soweit gesetzlich zulässig, wird als Erfüllungsort und Gerichtsstand Augsburg vereinbart.

13 Datenschutz

13.1 Allgemeine Informationen

Der Schutz Ihrer personenbezogenen Daten (wie Name, Anschrift und E-Mail-Adresse, im Folgenden auch nur als „Daten“ bezeichnet) liegt uns sehr am Herzen. Die Einhaltung der jeweils geltenden datenschutzrechtlichen Bestimmungen, insbesondere der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und dem Bundesdatenschutzgesetz (BDSG), ist für uns selbstverständlich. Deshalb verarbeiten wir Ihre Daten ausschließlich im erforderlichen Umfang und zweckgebunden, nämlich zur Erbringung der von Ihnen gebuchten Leistung (für weitere Informationen siehe unter 13.2).

11 Seminar locations

The seminars are held at the KUKA Colleges. KUKA College can also conduct the training at the customer's plant if the necessary prerequisites are available there.

11.1 College Augsburg

The attendees of KUKA College Augsburg are requested to report to the reception desk on the ground floor at KUKA Deutschland GmbH, Zugspitzstrasse 140, 86165 Augsburg.

11.2 College Braunschweig

The attendees of KUKA College Braunschweig are requested to report to the reception desk of KUKA Deutschland GmbH, Alte Salzdahlumer Strasse 203, 38124 Braunschweig, where they should enter via the right entrance.

The code for the parking lot is 1603.

11.3 College Siegen

The attendees of KUKA College Siegen are requested to come to the main entrance of KUKA Deutschland GmbH, Obere Leimbach 13, 57074 Siegen.

11.4 College Wolfsburg

The attendees of KUKA College Wolfsburg are requested to report to the Volkswagen plant, 38436 Wolfsburg, Gate 17, Building 4, Door 22, first floor.

11.5 College Böttingen

The attendees of KUKA College Böttingen are requested to report to SHL AG, Spaichingerweg 14, 78583 Böttingen.

11.6 College Erbdorf

The attendees of KUKA College Erbdorf are requested to report to the reception desk of Porzellanfabriken Christian Selmann GmbH, Erbdorf Plant, Bahnhofstrasse 25, 92681 Erbdorf.

12 Applicable law, jurisdiction and place of performance

These conditions are governed by the laws of the Federal Republic of Germany, excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Insofar as there is no binding legal stipulation to the contrary, the place of performance and jurisdiction shall be Augsburg.

13 Data protection

13.1 General information

The protection of your personal data (such as name, address and e-mail address, also referred to hereinafter simply as "data") is of particular importance to us. Compliance with the currently applicable data protection regulations, especially the EU General Data Protection Regulation (GDPR) and the German Data Protection Act (BDSG) is a matter of course for us. We therefore process your data only to the extent necessary and for the intended purpose, namely to provide the service you have booked (see 13.2 for further information).



13.2. Informationen gem. Art. 13 DSGVO

13.2.1 Verantwortlicher

Verantwortlicher im Sinne des Art. 4 Nr. 7 DSGVO ist die KUKA Deutschland GmbH.

Unseren Datenschutzbeauftragten erreichen Sie unter data-privacy@kuka.com.

13.2.2 Datenverarbeitung

Wir verarbeiten Ihre Daten (Name, Anschrift, E-Mail-Adresse, Bankverbindung, etc.), die zur Durchführung des Vertragsverhältnisses im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme von Leistungen des KUKA College erforderlich sind. Darüber hinaus verarbeiten wir Ihre Daten, um Sie über Leistungen des KUKA College zu informieren.

Rechtsgrundlagen für die Verarbeitung sind Art. 6. Abs. S. 1 lit. b und f DSGVO. Nach Beendigung des Vertragsverhältnisses und Ablauf der einschlägigen gesetzlichen Aufbewahrungspflichten werden Ihre Daten datenschutzgerecht gelöscht.

13.2.3 Weitergabe Ihrer Daten

Die KUKA Deutschland GmbH ist Teil des [KUKA Konzerns](#), für den eine zentrale IT Infrastruktur betrieben wird. Die übermittelten Daten werden in den entsprechenden KUKA IT Systemen gespeichert. Soweit zur Durchführung und Abwicklung von Leistungen des KUKA College erforderlich, geben wir Ihre Daten an die Gesellschaften des KUKA Konzerns sowie an externe Dienstleister (wie Trainer) weiter. Mit sämtlichen dieser Dateneempfänger schließen wir die erforderlichen datenschutzrechtlichen Vereinbarungen zum Schutz Ihrer Daten im Sinne der DSGVO.

Darüber hinaus findet eine Weitergabe Ihrer Daten an Dritte Unternehmen außerhalb des KUKA Konzerns nicht statt. Bei der Teilnahme an einem Seminar werden Ihre Anmeldedaten eventuell über die von den Seminarteilnehmern abzuzeichnende Teilnehmerlisten anderen Seminarteilnehmern zugänglich gemacht. Diese Teilnehmerlisten dienen ausschließlich KUKA Deutschland GmbH-internen erforderlichen organisatorischen Zwecken.

13.2.4. Ihre Rechte

Sie haben gegenüber uns folgende Rechte hinsichtlich der Sie betreffenden Daten:

- Recht auf Auskunft,
- Recht auf Berichtigung oder Löschung,
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung,
- Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung,
- Recht auf Datenübertragbarkeit.

Zur Geltendmachung dieser Rechte wenden Sie sich bitte an unseren Datenschutzbeauftragten unter data-privacy@kuka.com.

Die Wahrnehmung Ihrer Rechte erfolgt für Sie grundsätzlich kostenfrei. Sie haben zudem das Recht, sich bei einer Datenschutz-Aufsichtsbehörde über die Verarbeitung Ihrer Daten durch uns zu beschweren.

Stand: Februar 2020

13.2. Information pursuant to Art. 13 GDPR

13.2.1 Controller

The controller as defined in Art. 4(7) GDPR is KUKA Deutschland GmbH.

Our Data Protection Officer can be reached at data-privacy@kuka.com.

13.2.2 Data processing

We process your data (name, address, e-mail address, bank details, etc.) which are required to implement the contractual relationship in connection with the utilization of KUKA College services. Furthermore, we process your data for the purpose of informing you about the services of KUKA College. The legal bases for the processing are Art. 6(1)(b) and (f) GDPR. On termination of the contractual relationship and expiry of the relevant statutory retention obligations, your data will be erased in compliance with data protection requirements.

13.2.3. Disclosure of your data

KUKA Deutschland GmbH is part of the [KUKA Group](#), which has a centralized IT infrastructure. The data transferred will be stored in the corresponding KUKA IT systems. To the extent necessary for executing and processing services of KUKA College, we pass on your data to the companies of the KUKA Group and to external service providers (such as trainers). We enter into the required data protection agreements with all these data recipients for the purpose of protecting your data pursuant to the GDPR.

Beyond this, your data are not passed on to third-party companies outside of the KUKA Group. When you attend a seminar, your registration data may be made accessible to other seminar participants via the participant list that has to be signed by the seminar participants. These participant lists are exclusively for internal use by KUKA Deutschland GmbH for organizational purposes.

13.2.4. Your rights

You have the following rights in respect of your personal data that we collect:

- Right of access,
- Right to rectification or erasure,
- Right to restriction of processing,
- Right to object to processing,
- Right to data portability.

To assert these rights, please contact our Data Protection Officer at data-privacy@kuka.com.

Your rights will be exercised for you free of charge.

You also have the right to lodge a complaint with a data protection supervisory authority regarding our processing of your data.

Issue: February 2020